



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

January 2021

**ANNOUNCEMENTS**

Jay Burke, MA Teaching

### **Prevention of Viruses & Colds**

As usual, humidifiers have been set up and will operate in all regular classrooms. Keeping the air moist is said to help prevent germs and viruses from spreading in the air. Acrylic panels will be used in some areas. We all need to remember to wash hands well with soap and water, wear masks, and keep a safe social distance.

#### **風邪、ウィルス感染予防**

各クラスに加湿器を設置しています。十分な湿度は風邪の菌やウイルスの空気による拡散を抑えると言われていています。必要に応じてアクリル板も使用して参ります。スクールにお越しの際はマスクの着用、十分な手洗い、そして安全なソーシャルディスタンス（他人との距離）を保つように心がけてください。

### **Progress Reports**

If you have any concerns about your child's progress report that was handed out at the end of December, please write a note to the classroom teacher.

#### **プログレスレポート**

12月末にお渡ししたお子様のプログレスレポートに関して気になる点がある方は、各クラスの担任に連絡ノートやメモにてお問い合わせください。

### **Dates to Remember:**

- |                |                       |
|----------------|-----------------------|
| Jan. 6 (Wed.)  | - Term 2 Begins       |
| Jan. 11 (Mon.) | - Holiday (No School) |

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

A Happy New Year to all. I hope that you enjoyed spending quality time with your family during the winter holiday but imagine that some of you may have been looking forward to your child being back in school.

We have started the second term of the school year. This is the coldest term of the school year and a threatening cold and flu season, in addition to the spreading coronavirus. Please monitor your child's health at home, and have him/her rest at home when noticing fever or flu-like symptoms. More than ever before, we need each parent to cooperate to help maintain a safe and healthful environment at school. AIS parents have historically been excellent at caring for their own children as well as their friends'. (Please also view Announcements)

One of my New Year's resolutions is to take better care of my health by not overloading it physically. Have you made a resolution for yourself? If not, I challenge you to make at least one resolution, write it down and make a proactive plan to attain it.

Praying that each of us will grow in 2021 to become more like the person God wills for us to be.

Jay Burke, principal

"Forget the former things; do not dwell on the past. See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the wilderness and streams in the wasteland." - Isaiah 43:18-19 (NIV)

## HAPPY NEW YEAR!

明けましておめでとうございます。今年もよろしく願いいたします。冬期休暇中はご家族と貴重な時間を過ごされたかと思えます。遠いところへの旅行などは出来なかったでしょうから、授業の開始が待ち遠しかった方もおられたのではないのでしょうか。

今月は第2学期の始まりです。一年で一番寒く、新型ウィルス以外に風邪やインフルエンザが流行る時期でもあります。ご家庭でもお子様の健康管理に気を配り、発熱や体調不良の場合は大事をとってお休みください。望ましい教育環境を維持するためには、各家庭のご協力が今まで以上に必要です。AISの保護者の方々は常に自分のお子様だけでなく、お友達をも思いやってくださっていることに感謝いたします。(風邪、ウィルス感染予防をお読み下さい。)

私個人の新年の抱負の一つは「無茶をせず、身体を労ること」です。皆様は新年の抱負を決めましたでしょうか。もしまだでしたら、せめて一つでも自分で定め、どこかに書き込み、達成するためのプランを立ててみてください。

2021年も日々、神様が各々の成長を見守って下さいますよう祈っています。

校長 バルク ジェイ

「昔のことを思いめぐらすな。見よ、新しいことをわたしは行う。今や、それは芽生えている。あなたたちはそれを悟らないのか。わたしは荒れ野に道を敷き砂漠に大河を流れさせる。」 - 聖書